

1.	Nazwa kierunku	filologia (języki stosowane: język włoski i język angielski z programem tłumaczeniowym z językiem biznesu)
2.	Cykl rozpoczęcia	2017/2018 (semestr zimowy), 2018/2019 (semestr zimowy)
3.	Poziom kształcenia	studia drugiego stopnia
4.	Profil kształcenia	ogólnoakademicki
5.	Forma prowadzenia studiów	stacjonarna

Moduł kształcenia: Przedmiot do wyboru z zestawu VI: Tłumaczenie tekstów technicznych lub Przekład tekstów prasowych

Kod modułu: 02FLS2240TPR

1. Liczba punktów ECTS: 4

2. Zakładane efekty kształcenia modułu			
kod	opis	efekty kształcenia kierunku	stopień realizacji (skala 1-5)
K01	rozumie potrzebę ciągłego doskonalenia warsztatu zawodowego	K_K01	4
K05	docenia znaczenie ustawicznego ćwiczenia umiejętności komunikowania się i wzbogacania słownictwa	K_K05	4
U04	dokonyje krytycznej analizy i syntezy pozyskanych informacji w celu wykonania tłumaczenia	K_U04	5
W07	dostrzega podstawowe różnice między typami przekładów (ustny/pisemny)	K_W07	5
W08	zna podstawowe zabiegi stylistyczne stosowane w procesie przekładu specjalistycznego	K_W08	4
W09	posiada kompetencje lingwokulturologiczną i translatorską w obrębie danych języków	K_W09	3
W10	dysponuje rozszerzoną wiedzą dotyczącą terminów i pojęć związanych z dziedziną tłumaczonych tekstów w obu językach	K_W10	3
W17	zna i rozumie podstawowe pojęcia i zasady z zakresu ochrony własności przemysłowej i prawa autorskiego oraz konieczność zarządzania zasobami własności intelektualnej	K_W17	5

3. Opis modułu	
Opis	Celem zajęć jest opanowanie umiejętności przekładu nieskomplikowanych tekstów technicznych / prasowych z języka włoskiego na język polski i/lub z języka polskiego na język włoski, a także rozszerzenie znajomości słownictwa ogólnego i specjalistycznego.
Wymagania wstępne	Znajomość języka francuskiego na poziomie B2

4. Sposoby weryfikacji efektów kształcenia modułu			
kod	nazwa (typ)	opis	efekty kształcenia modułu
w-1	praca na zajęciach	studenci biorą czynny udział w zajęciach	K01, K05, U04, W07, W08, W09, W10, W17
w-2	test sprawdzający	studenci przystępują do testu sprawdzającego	U04, W08, W09, W10

5. Rodzaje prowadzonych zajęć						
kod	rodzaj prowadzonych zajęć			praca własna studenta		sposoby weryfikacji efektów kształcenia
	nazwa	opis (z uwzględnieniem metod dydaktycznych)	liczba godzin	opis	liczba godzin	
f-1	ćwiczenia	analiza tekstów przygotowanych do tłumaczenia	4	przygotowanie teoretyczne do ćwiczeń	10	w-1
f-2	ćwiczenia	praca indywidualna i w grupach nad przekładem tekstu.	13	tłumaczenie zadanych tekstów	50	w-1, w-2
f-3	ćwiczenia	analiza dokonanych przekładów, korekta błędów połączona z dyskusją	13	analiza i weryfikacja dokonywanych tłumaczeń	20	w-1, w-2